

SHB9001WT



[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

ES Auriculares Bluetooth estéreo

**PHILIPS**

---

# Índice de contenido

<b>1</b>	<b>Importante</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>Uso más completo de los auriculares Bluetooth estéreo</b>	<b>14</b>
1.1	Seguridad en la audición	3	8.1	Uso con el cable audio	14
1.2	Campos Eléctricos, Magnéticos y Electromagnéticos (“EMF”)	3	8.2	Conocer el estado de la batería	14
1.3	Mantenimiento general	4	8.3	Conocer cómo usar simultáneamente la función de voz y de sonido	15
1.4	Cómo desechar su producto usado	4	8.4	Conocer FullSound	15
1.5	Extraer la batería incluida	4			
1.6	Aviso para la Unión Europea	5	<b>9</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>16</b>
1.7	Marcas comerciales	5	<b>10</b>	<b>Preguntas más frecuentes</b>	<b>17</b>
<b>2</b>	<b>Contenido de la caja</b>	<b>6</b>			
<b>3</b>	<b>Qué más necesitará</b>	<b>6</b>			
<b>4</b>	<b>Qué puede hacer consus auriculares</b>	<b>7</b>			
<b>5</b>	<b>Descripción general de sus auriculares Bluetooth estéreo</b>	<b>8</b>			
<b>6</b>	<b>Inicio</b>	<b>9</b>			
6.1	Cargar sus auriculares	9			
6.2	Asociar los auriculares a su teléfono móvil	9			
<b>7</b>	<b>Uso de los auriculares Bluetooth estéreo</b>	<b>11</b>			
7.1	Conectar a su teléfono móvil	11			
7.2	Ahorro de energía automático	11			
7.3	Funcionamiento de sus auriculares	11			
7.4	Colocarse los auriculares Bluetooth estéreo	13			

# 1 Importante

## 1.1 Seguridad en la audición

### Peligro

Para no dañar su capacidad de audición deberá limitar el tiempo de uso de los auriculares a volumen elevado y ajustar el volumen a un nivel seguro. Cuanto más elevado sea el volumen menor tiempo podrá utilizar los auriculares sin dañar su audición.

### Siga las siguientes recomendaciones durante el uso de los auriculares.

- Escuche a un volumen razonable durante un periodo de tiempo razonable.
- No incremente el volumen de modo continuo cada vez que sus oídos se acostumbran al nivel de volumen actual.
- No ajuste el volumen a un nivel alto que no le permita escuchar lo que sucede a su alrededor.
- Extreme las precauciones o interrumpa el uso en situaciones potencialmente peligrosas.
- No es recomendable utilizar estos auriculares con las dos orejas cubiertas mientras conduce y puede ser ilegal en algunas zonas.
- Por su seguridad, evite distracciones de música o llamadas telefónicas mientras se encuentra en la carretera o en otras circunstancias potencialmente peligrosas.
- La presión excesiva del auricular puede provocar pérdidas auditivas.

## 1.2 Campos Eléctricos, Magnéticos y Electromagnéticos (“EMF”)

- 1 Philips Electronics fabrica y vende muchos productos destinados a consumidores, que, al igual que otros aparatos electrónicos, en general emiten y reciben señales electromagnéticas.
- 2 Uno de los más destacados Principios Comerciales de Philips consiste en adoptar todas las medidas de salud y seguridad necesarias para nuestros productos, de modo que estos cumplan todos los requisitos legales aplicables y que se mantengan dentro de las normas EMF aplicables en el momento de fabricar los productos.
- 3 Philips se compromete a desarrollar, producir y comercializar productos que no causan ningún efecto adverso sobre la salud.
- 4 Philips confirma que si sus productos se manipulan correctamente para el uso indicado, estos son seguros según la evidencia científica disponible hoy en día.
- 5 Philips desempeña un papel activo en el desarrollo de normas internacionales para los campos electromagnéticos EMF y su seguridad, permitiendo a Philips anticipar cualquier avance en la estandarización e integrar anticipadamente estos resultados en sus productos.

### 1.3 Mantenimiento general

#### Para evitar da os o averías:

- No exponga los auriculares a un calor excesivo.
- No deje caer los auriculares.
- No permita que los auriculares se sumerjan en agua.
- No utilice ningún producto de limpieza que contenga alcohol, amoníaco, benceno u otras sustancias abrasivas.

Para limpiar el aparato utilice un paño suave y, si es necesario moje el paño con una cantidad mínima de agua o jabón suave diluido en agua.

#### Temperaturas de funcionamiento y de almacenaje

- No utilizar ni guardar en un lugar con temperatura inferior a  $-15^{\circ}\text{C}$  ( $5^{\circ}\text{F}$ ) o superior a  $55^{\circ}\text{C}$  ( $131^{\circ}\text{F}$ ) porque esto reducirá la vida útil del aparato.

### 1.4 Cómo desechar su producto usado



Su producto está diseñado y fabricado con material y componentes de primera calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.

Cuando este símbolo de una papelera con ruedas con una cruz aparece junto a un producto, esto significa que el producto cumple la Directiva Europea 2002/96/EC. Infórmese sobre el sistema separado de recogida de productos eléctricos y electrónicos de desecho en su localidad. Actúe en cumplimiento de la legislación local y no tire los productos usados en la basura normal de su hogar. El cumplimiento de las normas de desecho para los productos usados evitará consecuencias potencialmente negativas para el entorno y la salud humana.

### 1.5 Extraer la batería incluida

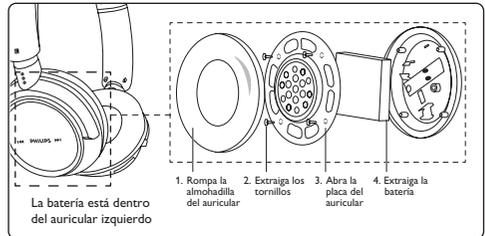
Si en su país no existen sistemas de recogida / reciclaje para productos electrónicos, puede proteger el medio ambiente extrayendo y reciclando la batería antes de tirar los auriculares. Deposite la batería en un punto de recogida y reciclaje de baterías.

Al extraer la batería estará destrozando el producto.

Antes de extraer la batería, compruebe que los auriculares están desconectados del cable de carga USB.

Puede extraer la batería del modo siguiente.

- 1 Rompa la almohadilla del auricular izquierdo.
- 2 Retire los tornillos que sujetan la placa del auricular en su posición.
- 3 Retire la placa del auricular.
- 4 Corte los cables de la batería.
- 5 Extraiga la batería.



---

## 1.6 Aviso para la Unión Europea



Por medio de la presente, Philips Consumer Lifestyle, BU Accessories, declara que el Philips Bluetooth headset SHB9001WT cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/CE.

 ECD AMB544 9056 - SHB9001.pdf

---

## 1.7 Marcas comerciales

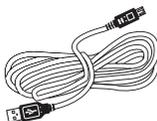
Las marcas comerciales son propiedad de Koninklijke Philips Electronics N.V. o sus propietarios respectivos. La marca Bluetooth y los logos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y el uso de dichas marcas por Koninklijke Philips Electronics N.V. está permitido bajo licencia.

---

## 2 Contenido de la caja:



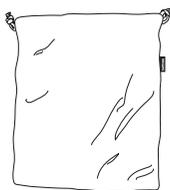
Auriculares Bluetooth



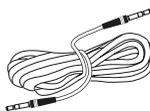
Cable de carga USB



Guía de Inicio rápido



Funda



Cable audio

---

## 3 Qué más necesitará:

Un teléfono móvil que ofrezca streaming Bluetooth estéreo, es decir que sea compatible con el perfil Bluetooth A2DP.

Otros aparatos (Ordenadores portátiles, PDA's, adaptadores Bluetooth, reproductores MP3, etc.) también son compatibles si incluyen el perfil Bluetooth de los auriculares. Estos perfiles son:

### Para comunicación inalámbrica manos-libres:

- El perfil Bluetooth de los auriculares (HSP) o el perfil Bluetooth Manos-Libres (HFP).

### Para sonido estéreo de modo inalámbrico:

- El perfil Bluetooth Advanced Audio Distribution (A2DP).

### Para el control inalámbrico de la música:

- El perfil Bluetooth Audio Video Remote Control (AVRCP).

Los auriculares incluyen Bluetooth Versión 2.0, pero también funcionarán con otras versiones de Bluetooth compatibles con los perfiles anteriores.

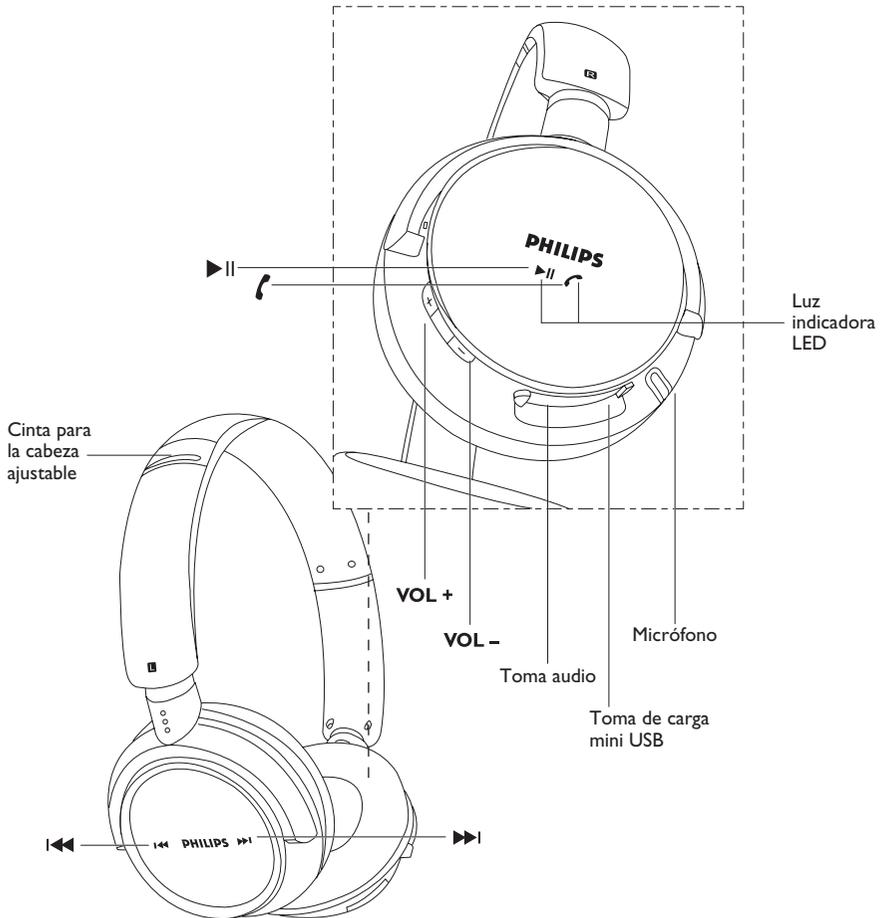
---

## 4 Qué puede hacer con sus auriculares

### **Con sus auriculares Philips podrá:**

- Mantener conversaciones telefónicas manos-libres sin cables
- Escuchar música sin cables
- Controlar la música sin cables
- Alternar entre conversaciones telefónicas y música
- Escuchar música en dispositivos sin la prestación Bluetooth usando el cable audio incluido

## 5 Descripción general de sus auriculares Bluetooth estéreo



## 6 Inicio

### 6.1 Cargar sus auriculares

Antes de utilizar los auriculares por primera vez, deberá cargar la batería durante 6 horas para disfrutar de la capacidad óptima y vida útil máxima de la batería.

#### **Advertencia**

Utilice sólo el cable de carga USB original. El uso de otro cargador puede dañar o destruir los auriculares.

Conecte el cable de carga USB a la toma USB del ordenador y conecte el cable del cargador a la toma de carga de los auriculares.

#### **Cuidado**

Finalice su conversación telefónica antes de cargar los auriculares, porque al conectar los auriculares para cargarlos se interrumpirá la conversación telefónica en curso.

Durante la recarga el indicador LED se iluminará en rojo. El indicador LED se apagará cuando el proceso de carga haya finalizado. Normalmente la batería tardará cuatro horas en cargarse por completo. Los auriculares pueden utilizarse durante el proceso de carga.

### 6.2 Asociar los auriculares a su teléfono móvil

Es imprescindible asociar los auriculares Bluetooth estéreo a su teléfono móvil, antes de conectar y usarlos por primera vez con su teléfono.

La “asociación” establece un enlace codificado único entre su teléfono móvil y sus auriculares.

#### **La asociación debe realizarse**

- antes de utilizar los auriculares con el teléfono móvil por primera vez, o
- después de asociar más de dos dispositivos Bluetooth con sus auriculares. Los auriculares pueden mantener dos dispositivos asociados en su memoria, si intenta asociar más de dos dispositivos el dispositivo que asoció primero quedará sustituido por el último.
- La “asociación” es distinta de la “conexión” porque la asociación solo tiene que realizarse una vez, mientras que el teléfono y los auriculares tienen que establecer “conexión” cada vez que uno de los dos dispositivos ha sido apagado o ha estado fuera de cobertura.

## Para asociar los auriculares a su teléfono móvil

Compruebe que los auriculares están cargados, el teléfono móvil está encendido y su prestación Bluetooth está activada. Consulte el manual de instrucciones de su teléfono para saber cómo activar la prestación Bluetooth en su teléfono.

- 1 Con los auriculares apagados, pulsa  hasta que el LED parpadee alternativamente en rojo y azul. La “función de asociación” de los auriculares se mantendrá activada durante 5 minutos.
- 2 La asociación generalmente requiere unos sencillos pasos descritos a continuación, consulte las instrucciones de su teléfono para obtener información más detallada.



- 3 Acceda a un menú de su teléfono móvil con el título de “Configuración”, “Ajustes”, “Bluetooth” o “Conectividad”. Seleccione la opción que le permita descubrir o buscar los dispositivos Bluetooth. Después de unos segundos su teléfono indicará que ha encontrado el “Philips SHB9001WT”.
- 4 Después de seleccionar el “Philips SHB9001WT” en su teléfono móvil, el usuario deberá confirmar la asociación e introducir una contraseña. Introduzca la contraseña de los auriculares “0000” (cuatro ceros).

Después de completar correctamente la asociación, los auriculares establecerán la conexión con el teléfono móvil. El usuario escuchará un pitido largo que confirmará la asociación y el indicador LED de los auriculares pasará de emitir destellos en rojo/azul a destellar periódicamente en azul cada tres segundos.

## 7 Uso de los auriculares Bluetooth estéreo

### 7.1 Conectar a su teléfono móvil

Encienda los auriculares pulsando  hasta que el indicador LED se encienda. Cuando los auriculares estén encendidos, estos reconectarán automáticamente con el último dispositivo con el que estuvieron conectados. Si el último dispositivo conectado no está disponible, los auriculares intentarán reconectar con el penúltimo dispositivo con el que estuvieron conectados.

Si enciende el teléfono móvil o la prestación Bluetooth **después** de encender los auriculares, deberá conectar con los auriculares a través del menú Bluetooth del teléfono móvil.

### 7.2 Ahorro de energía automático

Si los auriculares no encuentran al alcance ningún dispositivo Bluetooth con el que conectar automáticamente se apagarán para ahorrar energía de la batería.

### 7.3 Funcionamiento de sus auriculares



Para controlar los auriculares, el usuario deberá golpear, mantener pulsado o golpear dos veces los botones de los auriculares.

La activación mediante un “golpe”, “mantener pulsado” y “dos golpes” difiere en la duración y la velocidad de pulsación de los botones.

La siguiente tabla indica cómo funcionan los auriculares:

Para poder:	Realice lo siguiente:	Respuesta sonora y del indicador LED
Activar la función de asociación	Pulse <b>☞</b> hasta que el indicador LED parpadee en rojo / azul alternativamente	Destellos alternativos en rojo/azul
Encender los auriculares	Pulsar <b>☞</b> durante 2 segundos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3x destellos rojos: la batería se está agotando.</li> <li>• 2x destellos rojos: la batería está cargada &gt; 25%.</li> <li>• 1x destello azul: la batería está cargada &gt; 50%.</li> </ul>
Apagar los auriculares	Mantener pulsado <b>☞</b> durante al menos 4 seg.	Un pitido largo
Reproducir / Pausa música	Un Golpe en <b>☞</b>	
Detener música	Mantener pulsado <b>▶▶</b>	
Saltar en Avance/Retroceso	Un golpe en <b>◀◀</b> o <b>▶▶</b>	
FullSound activar / desactivar	Mantener pulsado <b>☞</b> y <b>◀◀</b> simultáneamente durante 4 seg.	Un pitido breve: Activado Dos pitidos breves: Desactivado
Ajustar el volumen	Un golpe en <b>VOL-</b> o <b>VOL+</b>	
Responder a una llamada / Finalizar la llamada	Un golpe en <b>☞</b>	
Contestar a una 2ª llamada / poner otra llamada en espera / cambiar entre llamadas*	Un golpe en <b>☞</b>	
Rechazar una llamada	Mantener pulsado <b>☞</b>	Un pitido largo
Rellamar al último número	Doble golpe en <b>☞</b>	Dos pitidos breves
Activar la marcación por voz*	Mantener pulsado <b>☞</b> hasta escuchar un "pitido"	Un pitido largo
Enmudecer Micrófono	Doble golpe en <b>☞</b> (durante una conversación)	Un pitido breve cada cinco segundos hasta que el enmudecimiento se desactiva.
Transferir la llamada al teléfono*	Mantener pulsado <b>◀◀</b>	Un pitido breve

#### Otros indicadores:

Conectado al dispositivo Bluetooth (durante el modo de espera o mientras se escucha música)	La luz azul parpadea cada 3 segundos.
Preparado para la asociación	En la función de asociación, el indicador LED parpadea alternativamente en rojo y azul de modo continuo.
Encendido pero no conectado	La luz azul parpadea rápidamente.
Llamada entrante	Mientras el teléfono suena, la luz azul parpadea rápidamente (dos veces por segundo). Después de contestar a la llamada, se ralentiza a una vez por segundo.
La batería se está agotando	El indicador LED parpadeará en rojo en lugar de azul. Se escuchará un doble pitido breve cada minuto cuando queden cinco minutos o menos de tiempo de conversación.

\* Disponible cuando es compatible con el teléfono móvil

## 7.4 Colocarse los auriculares Bluetooth estéreo

La cinta para la cabeza se puede ajustar por completo para adaptarse a sus preferencias. Las suaves y blandas almohadillas ofrecen un excelente aislamiento para disfrutar del sonido a la vez que proporcionan una comodidad duradera.

El usuario puede doblar el gancho para la oreja en el punto donde está la bisagra para permitirle escuchar por una sola oreja, realizar mezclas de DJ y para controlar la reproducción.

Los auriculares se pueden doblar en forma plana, girando el auricular izquierdo y derecho y se pueden introducir en la funda de viaje para transportarlos con comodidad.



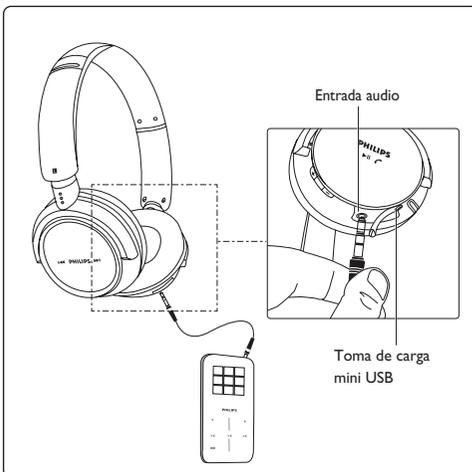
## 8 Uso más completo de los auriculares Bluetooth estéreo

### 8.1 Uso con el cable audio

Estos auriculares se pueden utilizar con dispositivos sin la prestación Bluetooth o en aviones (donde el uso de Bluetooth puede estar restringido) utilizando la toma audio de los auriculares. Para su utilización con cable en la reproducción de música, no se consume batería mediante. El micrófono y la prestación FullSound de realce de sonido digital no funcionarán mediante el cable audio.

**!** Finalice la llamada antes de conectar la clavija audio, porque al hacer esto último se interrumpirá el suministro de la batería y se cortará cualquier llamada en curso.

Conecte un extremo del cable audio incluido a la clavija audio de los auriculares y el otro extremo a la clavija de auriculares del dispositivo musical.



### 8.2 Conocer el estado de la batería

Inmediatamente después de encender los auriculares, el indicador LED informará sobre el estado de la batería.

Señal del indicador LED	Estado de la batería
3x destellos rojos	La batería está cargada en menos de 25%
2x destello rojo	La batería está cargada en menos de 50%
1x destello azul	La batería está cargada al 50% o más

El indicador LED parpadeará continuamente en rojo cuando queden alrededor de 5 minutos de conversación. También escuchará dos breves pitidos cada minuto para recordarle que debe finalizar la conversación o transferir la llamada al teléfono antes de que se agote la batería.

### 8.3 Conocer cómo usar simultáneamente la función de voz y de sonido

Sus auriculares Bluetooth estéreo permiten la conexión con

- un dispositivo audio Bluetooth (compatible con el perfil A2DP y AVRCP Bluetooth) y
- un dispositivo de comunicación Bluetooth (compatible con el perfil HFP o HSP Bluetooth) a la vez.

Por lo tanto, sus auriculares Bluetooth estéreo le permiten conectar.

- con un teléfono con prestación Bluetooth estéreo para escuchar música y mantener conversaciones telefónicas, o
- con un teléfono Bluetooth no compatible con Bluetooth estéreo (A2DP) para desarrollar conversaciones telefónicas y a la vez poder escuchar música a través de un dispositivo audio Bluetooth (reproductor MP3 Bluetooth, adaptador audio Bluetooth, etc.) Asegúrese de asociar primero el teléfono con los auriculares Bluetooth, después apagar el teléfono y los auriculares para asociar después el dispositivo audio Bluetooth.

Con la prestación SwitchStream podrá escuchar música y controlar sus llamadas a la vez. Incluso mientras escucha música, podrá oír un tono de llamada cuando reciba una llamada y podrá pasar a la llamada golpeando el botón .

### 8.4 Conocer FullSound

FullSound es un inteligente algoritmo para realzar digitalmente el sonido, que funciona mediante un potente procesador integrado en los auriculares Bluetooth.

Restablece y realza los bajos, el tiple, los efectos de estéreo y la dinámica de la música comprimida y ofrece un sonido “real” y más natural basado en muchos años de investigación y afinación acústica.

La prestación FullSound disminuye el tiempo de reproducción de la música en menos del 10% cuando está activada. La prestación se activa al adquirir el producto, para activar o desactivar el FullSound mantenga pulsado  y  simultáneamente durante 4 segundos. Escuchará un pitido breve después de activar FullSound, y dos pitidos breves después de desactivar FullSound.

#### Consejo

La prestación FullSound está disponible durante el funcionamiento sin cable, no cuando se utiliza la toma audio.

---

## 9 Datos técnicos

- Hasta 17 horas de tiempo de reproducción o 18 horas de tiempo de conversación
- Hasta 400 horas de tiempo en espera
- Tiempo medio de carga completa de la batería: 4 horas
- Batería Recargable Litio-Polímero (460mAh)
- Bluetooth 2.0+EDR, compatible Bluetooth estéreo (A2DP –Advanced Audio Distribution Profile, AVRCP – Audio Video Remote Control Profile), compatible Bluetooth mono (HSP – Headset Profile, HFP – Perfil Manos-Libres)
- FullSound realce digital del sonido
- Reducción Digital de Eco y Ruido
- Toma audio 3.5mm para el uso de los auriculares mediante cable
- Cinta para la cabeza ajustable, plegable en plano
- Almohadillas de recuperación lenta y con reducción del sonido
- Distancia máxima de funcionamiento hasta 15 metros (50 pies)

Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

## 10 Preguntas más frecuentes

### Los auriculares Bluetooth no se encienden.

La batería se está agotando.

Cargue los auriculares Bluetooth.

### Los auriculares Bluetooth no se encienden.

El cable audio está conectado.

Desconecte el cable audio.

### No establece conexión con el teléfono móvil.

Bluetooth desactivado.

Active la prestación Bluetooth de su teléfono móvil y encienda los auriculares después de encender el teléfono.

### El teléfono móvil no localiza los auriculares.

- Los auriculares pueden estar conectados a otro dispositivo asociado previamente  
Apague el dispositivo al que se ha conectado en estos momentos o muévelo fuera de alcance.
- La asociación se ha reconfigurado o los auriculares se han asociado previamente con otro dispositivo.  
Inicie el proceso de asociación siguiendo las instrucciones de este manual.

### La llamada no funciona.

Su teléfono móvil podría no incluir esta prestación.

### La marcación por voz no funciona.

Su teléfono móvil podría no incluir esta prestación.

### Los auriculares están conectados a un teléfono con prestación Bluetooth estéreo activada, pero solo escucho la música en el altavoz del teléfono.

El teléfono puede incluir la opción de escuchar música por el altavoz o por el auricular.

Consulte el manual de instrucciones de su teléfono para averiguar cómo transferir la música a los auriculares.

### Baja calidad del sonido durante el streaming del teléfono o el streaming de sonido no funciona en absoluto.

El teléfono podría no ser compatible con el perfil A2DP sino con el perfil (mono) HSP/HFP.

Compruebe la compatibilidad de su teléfono.

### Baja calidad del sonido y se escuchan ruidos.

La fuente de sonido Bluetooth está fuera de alcance.

Reduzca la distancia entre los auriculares y la fuente de sonido Bluetooth, o retire cualquier obstáculo entre ellos.

### Puede escuchar música pero no puede controlar la reproducción del dispositivo (por ejemplo saltar en avance / retroceso).

La fuente de sonido Bluetooth no es compatible con el perfil AVRCP.

Consulte el manual de instrucciones de su fuente audio.

### Los auriculares no se cargan o se cargan muy lentamente al usar el cable de carga USB.

El puerto USB proporciona poca energía o ninguna. El puerto USB debería proporcionar 500 mA.

Pruebe otro puerto USB de la parte posterior del PC o un concentrador USB conectado.

Visite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) donde encontrará asistencia adicional.



Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-992KR/2n d

2008

(Report No. / Numéro du Rapport)

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.  
(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS  
(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

(brand name, nom de la marque)

SHB9000/00, /05, /10  
SHB9001/00, /05, /10  
SHB9001XX/00, /05, /10  
(XX = any alphabetical for different color)

(Type version or model, référence ou modèle)

Bluetooth Headset

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:  
(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

EN 60950-1:2001+A11:2004  
EN 301 328 V1.7.1: 2006  
EN 301 489-1 V1.8.1: 2008  
EN 301 489-17 V1.3.2: 2008  
EN 50360:2002

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body ..... performed .....  
(L'Organisme Notifié) (Name and number / nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l'intervention)

And issued the certificate, .....  
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:  
(Remarques:)

Drachten, The Netherlands  
10/12/2009

(place, date / lieu, date)

A. Speelman, Compliance Manager

(signature, name and function / signature, nom et fonction)

